

**Law no. (18) of 2012
With respect to trade names**

**قانون رقم (18) لسنة 2012
بشأن الأسماء التجارية**

Disclaimer: The official version of the law and any amendments thereto is published in Arabic in the Official Gazette. This version of the law, including amendments thereto, is provided for guidance and easy reference purposes. The Ministry of Legal Affairs does not accept any liability for any discrepancy between this version and the official version as published in the Official Gazette and / or any inaccuracy or errors in the translation.

For any corrections, remarks, or suggestions, kindly contact us on corrections@mola.gov.bh

This version includes all amendments in force up to 1st July 2024

إخلاء مسؤولية: النسخة الرسمية من هذا القانون وأي تعديلات عليه هي النسخة المنشورة باللغة العربية في الجريدة الرسمية، وأن هذه النسخة من القانون والتي تتضمن تعديلاته هي نسخة استرشادية بهدف تسهيل الاطلاع. ولا تتحمل وزارة الشؤون القانونية أي مسؤولية في حال وجود أي اختلاف بين النسخة الاسترشادية والنسخة المنشورة في الجريدة الرسمية أو في حال عدم صحة أو عدم دقة الترجمة إلى اللغة الإنجليزية.

في حال اكتشاف أي أخطاء أو الرغبة في تقديم أي ملاحظات أو مقترحات، يرجى التواصل معنا عن طريق البريد الإلكتروني corrections@mola.gov.bh

تتضمن هذه النسخة جميع التعديلات الصادرة على القانون حتى تاريخ 1 يوليو 2024

Law no. (18) of 2012
with respect to trade names

قانون رقم (18) لسنة 2012
بشأن الأسماء التجارية

We, Hamad Bin Isa Al Khalifa, King of the Kingdom of Bahrain,

نحن حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين.

Having reviewed the Constitution,

بعد الاطلاع على الدستور،

And Decree No. (1) Finance, 1961 Concerning the Establishment of the Commercial Register, as amended,

و على المرسوم رقم (1) مالية لسنة 1961 الخاص بإنشاء السجل التجاري وتعديلاته،

And the Penal Code, promulgated by Legislative Decree No. (15) of 1976, as amended,

وعلى قانون العقوبات الصادر بالمرسوم بقانون رقم (15) لسنة 1976 وتعديلاته،

And the Law of Commerce, promulgated by Legislative Decree No. (7) of 1987, as amended,

وعلى قانون التجارة الصادر بالمرسوم بقانون رقم (7) لسنة 1987 وتعديلاته،

And the Commercial Companies Law, promulgated by Legislative Decree No. (21) of 2001,

وعلى قانون الشركات التجارية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (21) لسنة 2001،

And Legislative Decree No. (28) of 2002 with respect to Electronic Transactions, amended by Law No. (13) of 2006.

وعلى المرسوم بقانون رقم (28) لسنة 2002 بشأن المعاملات الإلكترونية المعدل بالقانون رقم (13) لسنة 2006،

And the Law of Criminal Procedures, promulgated by Legislative Decree No. (46) of 2002, amended by Law No. (41) of 2005,

وعلى قانون الإجراءات الجنائية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (46) لسنة 2002 المعدل بالقانون رقم (41) لسنة 2005.

And Law No. (11) of 2006 with respect to Trade Marks,

وعلى القانون رقم (11) لسنة 2006 في شأن العلامات التجارية،

And the Central Bank of Bahrain and Financial Institutions Law, promulgated by Law No. (64) of 2006,

وعلى قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية الصادر بالقانون رقم (64) لسنة 2006،

The Shura Council and the House of Representatives approved the following Law, and we hereby ratify and promulgate it:

أقر مجلس الشورى ومجلس النواب القانون الآتي نصه، وقد صدقنا عليه وأصدرناه:

Article 1

المادة 1

In the course of implementing the provisions of this Law, and unless the context requires otherwise, the following words and expressions shall have the meaning assigned opposite each:

في تطبيق أحكام هذا القانون، يكون للكلمات والعبارات التالية المعاني المبينة قرين كل منها، ما لم يقتض سياق النص خلاف ذلك:

Ministry: The Ministry concerned with trade affairs.

الوزير: الوزير المختص بشئون التجارة.

Minister: The Minister concerned with trade affairs.

الوزارة: الوزارة المختصة بشئون التجارة.

Competent Directorate: The Directorate competent to register trader names at the Ministry.

الإدارة المختصة: الإدارة المختصة بتسجيل الأسماء التجارية في الوزارة.

Register: The Register of trade names.

السجل: سجل الأسماء التجارية.

Trade Name: The name used by the trader in carrying on his trade in order to distinguish his business from other businesses and on behalf of which he signs his transactions and which he displays on his letterheads so as to inform his customers or others that they are issued by this trader.

Business: The place where the trader practices his trade, whether it is a sole proprietorship or company.

Person: The natural or corporate body.

Article 2

With due regard to the names of foreign companies registered outside the Kingdom and companies of international repute, each person who owns a commercial registration and undertakes a commercial activity shall have his own trade name which distinguishes his business from other businesses.

A trade name may be comprised of an innovative name or of the person's name, surname, or both. It may also include details pertinent to the type of activity he undertakes or a trademark he owns which is registered in accordance with the Trade Marks Law.

A trade name shall enjoy legal protection once it has been registered unless assigned or struck off administratively or upon a final court judgment.

Article 3

There shall be established, at the competent Directorate, a register, paper or electronic, which shall be called the (Register of Trade Names), in which all details related to trade names, names of their owners and their addresses and the certificates issued to them shall be entered, as well as the actions or legal acts occurring to such names, including any mortgage or attachment made on the trade name, or any restriction placed on its use or assignment thereof or permission from its proprietor to third parties to use it.

The electronic database of the Register may contain all details mentioned in the preceding paragraph, in addition to the service of inquiry about the availability of a trade name or the possibility of booking it for a period not exceeding three (3) months in accordance with the conditions for which an order is issued from the Minister.

Article 4

With due regard to the provisions of the Commercial Companies Law, for a trade name to be registered, the following conditions must be satisfied:

- a. The name must be new and must not have been used or registered for another person for the same type of trade or for a similar type that creates confusion for the public. The trade name may be a name that has been assigned.
- b. It should be innovative and not commonly used in the type of trade for which it is used, unless the trade name consists of the person's name or his surname.
- c. The trade name must not be in breach of public order and public morals.

الاسم التجاري: الاسم الذي يستخدمه التاجر في مزاولة تجارته لتمييز محله التجاري عن غيره من المحلات، ويوقع به على معاملاته ويضعه على أوراقه لإعلام العملاء والغير بصورها عن هذا التاجر.

المحل التجاري: المكان الذي يمارس فيه التاجر تجارته سواء كانت مؤسسة فردية أو شركة.

الشخص: الشخص الطبيعي أو الاعتباري.

المادة 2

مع مراعاة أسماء الشركات الأجنبية المسجلة خارج المملكة والشركات ذات الأسماء العالمية المشهورة، يجب على كل شخص يملك سجلاً تجارياً ويمارس نشاطاً تجارياً أن يكون له اسم تجاري لتمييز محله التجاري عن غيره من المحلات التجارية الأخرى.

ويجوز أن يتكون الاسم التجاري من تسمية مبتكرة أو من اسم الشخص و لقبه أو كليهما، كما يجوز أن يتضمن الاسم بيانات تتعلق بنوع النشاط الذي يمارسه أو علامة تجارية يملكها ومسجلة وفقاً لقانون العلامات التجارية.

ويتمتع الاسم التجاري بالحماية القانونية بمجرد تسجيله، ما لم يتم التنازل عنه أو شطبه إدارياً أو بموجب حكم قضائي نهائي.

المادة 3

يُنشأ في الإدارة المختصة سجلٌ - دفتريٌّ أو إلكترونيٌّ - يسمى (سجل الأسماء التجارية)، تدون فيه جميع البيانات المتعلقة بالأسماء التجارية وأسماء مالكيها وعناوينهم والشهادات الصادرة لهم، وما يطرأ على هذه الأسماء من إجراءات أو تصرفات قانونية بما في ذلك أي رهن أو حجز يوقع على الاسم التجاري، أو أي قيد على استعماله أو تنازل عنه أو ترخيص من مالكيه للغير باستخدامه.

ويجوز أن تحتوي قاعدة البيانات الإلكترونية للسجل على كافة التفاصيل المذكورة في الفقرة السابقة، بالإضافة إلى خدمة الاستفسار عن توفر اسم تجاري ما، وإمكانية حجزه لمدة لا تزيد على ثلاثة أشهر وفقاً للشروط التي يصدر بها قرار من الوزير.

المادة 4

مع مراعاة ما نص عليه قانون الشركات التجارية، يشترط لتسجيل الاسم التجاري ما يلي:

- أ. أن يكون جديداً لم يسبق استعماله أو تسجيله لشخص آخر للنوع ذاته من التجارة أو لنوع مشابه يثير اللبس لدى الجمهور، ويجوز أن يكون اسماً متنازلاً عنه.
- ب. أن يكون مبتكراً غير شائع الاستعمال في نوع التجارة التي يستخدم لها، ما لم يكن الاسم التجاري يتكون من اسم الشخص أو لقبه.
- ج. ألا يكون مخالفاً للنظام العام والآداب العامة.

The trade name shall be registered in Arabic language but may also be registered in any acceptable common foreign language accompanied with its translation into Arabic if the name is owned by a person of a foreign or mixed capital and the trade name has been registered and used outside the Kingdom. The translation shall either by literal or in the corresponding meaning in Arabic language, as the case be.

Article 5

With due regard to the trade names of commercial activities valid before the provisions of this Law comes into force, no registration of any trade name for a commercial firm or company may be accepted, if the name has one of the following descriptions:

- a. If it is the same trade name of a company known internationally.
- b. If it is the same trade name owned by another person, for the same type of trade or a similar type that may cause confusion for the public.
- c. If it contains a meaning or incorporates a political, military or religious content.
- d. If it is similar to an honorary name, emblem or insignia or a special symbol for any of the regional, Arab or international organizations or any of their institutions.
- e. If it is similar to the name of any of the local, regional or international social or charitable organizations (such as the Red Crescent, the Red Cross and such other similar names).
- f. If the use of the trade name would cause confusion, unless it is related to the trade name in terms of the family names or the name of another company or firm owned by the name proprietor or he participates in its ownership or he owns or distributes its products or services.
- g. If it would lead to others believing that its owner is of an official capacity or that he enjoys a special care.
- h. If it contains an imitated trade mark or similar to another trade mark registered in the Kingdom or well known in it.
- i. The names which are copies, imitation or translation of a reputable mark or owned by third parties or of part thereof, whether the name is used for the same activity of the reputable trade mark or for any other activity.
- j. If its use is banned or restricted to certain parties by virtue of a legislation.

Article 6

Priority for registering the trade name, in case more than one person apply to register the same name, shall be given to the most senior in terms of the date of submitting the application.

Article 7

An application for registering a trade name shall be submitted to the competent Directorate on the form designated by the Ministry for this purpose accompanied with all particulars and documents required

ويسجل الاسم التجاري باللغة العربية، ويجوز كذلك تسجيله بلغة أجنبية شائعة ومقبولة مرفقاً معها ترجمة إلى العربية إذا كان الاسم مملوكاً لشخص ذي رأس مال أجنبي أو مختلط وتم تسجيل واستعمال الاسم التجاري خارج المملكة، وتكون الترجمة إما حرفياً أو بالمعنى المقابل في اللغة العربية حسب الأحوال.

المادة 5

مع مراعاة الأسماء التجارية للأنشطة التجارية السارية قبل تنفيذ أحكام هذا القانون، لا يجوز قبول تسجيل أي اسم تجاري لمؤسسة أو شركة تجارية، إذا كان الاسم بأحد الأوصاف التالية:

- أ. مطابقاً لاسم تجاري لشركة تجارية معروفة عالمياً.
- ب. مطابقاً لاسم تجاري مملوك لشخص آخر، وللنوع ذاته من التجارة أو لنوع مشابه قد يثير اللبس لدى الجمهور.
- ج. يتضمن معنى أو مضموناً سياسياً أو عسكرياً أو دينياً.
- د. يشابه اسماً أو شارة أو علامة شرفية أو رمزاً خاصاً بأي من المنظمات الإقليمية أو العربية أو الدولية أو إحدى مؤسساتها.
- هـ. يشابه اسماً لأي من المؤسسات الاجتماعية أو الخيرية المحلية أو الإقليمية أو الدولية (مثل: الهلال الأحمر أو الصليب الأحمر وغيرهما من الأسماء الأخرى المشابهة).
- و. إذا كان من شأن استعماله أن يحدث لبساً، ما لم يكن له علاقة بالاسم التجاري من ناحية أسماء العائلة أو اسم شركة أو مؤسسة أخرى يملكها صاحب الاسم أو يشارك في ملكيتها أو يملك أو يوزع منتجاتها أو خدماتها.
- ز. إذا كان سيؤدي إلى اعتقاد الغير بأن مالكة ذو صفة رسمية أو أنه يتمتع برعاية خاصة.
- ح. إذا كان يحتوي على علامة تجارية مقلدة أو مشابهاً لعلامة أخرى مسجلة أو مشهورة في المملكة.
- ط. الأسماء التي تشكل نسخاً أو تقليداً أو ترجمة لعلامة تجارية مشهورة أو مملوكة للغير أو لجزء منها سواء استخدم الاسم على نفس النشاط للعلامة المشهورة أو بأي نشاط آخر.
- ي. إذا كان استعماله محظوراً أو مقصوراً على جهات محددة بموجب تشريع.

المادة 6

تكون أولوية قيد الاسم التجاري، في حالة طلب أكثر من شخص قيد ذات الاسم، لأسبقهم في تاريخ تقديم الطلب.

المادة 7

يقدم طلب تسجيل الاسم التجاري إلى الإدارة المختصة على النموذج الذي تعده الوزارة لهذا الغرض، مرفقاً به جميع البيانات والوثائق التي تطلبها الوزارة، وعلى الإدارة المختصة إعطاء مقدم الطلب ما يثبت استلامها لهذا الطلب وتاريخ استلامها.

by the Ministry and the competent Directorate shall issue to the applicant a proof of receiving his application and the date of receiving the application.

The competent Directorate shall decide on the application by accepting or rejecting it, in a registered letter with a delivery note, or through electronic means within not more than ten (10) working days from the date of receiving the application provided that a decision rejecting the application must contain justifiable reasons for such decision.

In the event of acceptance of an application, it shall be registered immediately and published in the Official Gazette and in one of the local daily newspapers issued in Arabic and on the Ministry's website.

However, In case the competent Directorate does not give a reply within the above specified duration, this shall be deemed as an acceptance by the competent Directorate of the application and the applicant may act on this basis at the Ministry's responsibility. An applicant whose application has been rejected may file a grievance against the rejection to the Minister within thirty (30) days from the date he has been notified in writing of the rejection decision, and the Minister shall issue a decision in respect of this grievance within fifteen (15) working days.

In the event of rejection of the grievance or if the applicant does not receive a reply within the specified duration, the interested person may appeal against it before the competent court within thirty (30) days from the date of notification.

Article 8

A trade name shall enjoy protection in pursuance of the provisions of this law once it has been registered in the Register, and the proprietor of the trade name shall have the right to prevent third parties from using his trade name or any similar sign which could mislead or confuse the public as regards the products or services associated with his trade name.

Article 9

A trader may use more than one trade name in order to distinguish the types of various commercial activities he undertakes in accordance with the conditions and requirements prescribed in an order issued by the Minister.

Article 10

- The title to a trade name may be transferred, assigned, mortgaged or attached without transferring the title to the business or assigning, mortgaging or attaching it.
- If the ownership of a business has been transferred without transferring its trade name, the proprietor of the name may continue to use it.
- Transferring the title to a trade name or mortgaging or disposing of it is not considered a plea against third parties except from the date of proving such act of conveyance in the Register and publishing it on the Ministry's electronic website and in one of the local daily newspapers issued in Arabic language.

على الإدارة المختصة البت في قبول الطلب أو رفضه بخطاب مسجل مع علم الوصول أو من خلال الوسائل الإلكترونية خلال مدة لا تتجاوز عشرة أيام عمل من تاريخ تقديمه، على أن يتضمن قرار رفض الطلب أسباباً سائغة لهذا القرار.

وفي حال قبول الطلب يتم تسجيله حالاً وينشر في الجريدة الرسمية، وفي إحدى الصحف اليومية المحلية الصادرة باللغة العربية، وفي الموقع الإلكتروني للوزارة.

أما في حالة عدم رد الإدارة المختصة خلال المدة المحددة أعلاه، فإن ذلك يعتبر منها قبولاً للطلب، ولمقدم الطلب أن يتصرف على هذا الأساس على مسئولية الوزارة.

ولصاحب الشأن التظلم من قرار الرفض أمام الوزير خلال ثلاثين يوماً من تاريخ تبليغه كتابياً بقرار الرفض، ويصدر الوزير قراره بشأن التظلم خلال خمسة عشر يوم عمل.

وفي حال رفض التظلم أو عدم تلقيه رداً خلال المدة المحددة يكون لصاحب الشأن الطعن عليه أمام المحكمة المختصة خلال ثلاثين يوماً من تاريخ التبليغ.

المادة 8

يتمتع الاسم التجاري بالحماية طبقاً لأحكام هذا القانون بمجرد قيده في السجل ويكون لمالك الاسم التجاري الحق في منع الغير من استعماله، أو استعمال أي إشارة مشابهة له، يكون من شأنها تضليل الجمهور، أو إثارة اللبس لديه في شأن المنتجات أو الخدمات المرتبطة به.

المادة 9

يجوز أن يكون للتاجر أكثر من اسم تجاري يهدف تمييز أنواع التجارة المختلفة التي يزاولها وذلك وفقاً للشروط والضوابط التي يصدر بها قرار من الوزير.

المادة 10

- أ. يجوز نقل ملكية الاسم التجاري أو التنازل عنه أو رهنه أو إجراء الحجز عليه دون نقل ملكية المحل التجاري أو التنازل عنه أو رهنه أو الحجز عليه.
- ب. إذا انتقلت ملكية المحل التجاري دون نقل ملكية الاسم التجاري جاز لمالك الاسم الاستمرار في استعماله.
- ج. لا يعتبر نقل ملكية الاسم التجاري أو رهنه أو التصرف فيه حجة على الغير إلا من تاريخ إثبات ذلك التصرف في السجل ونشره بالموقع الإلكتروني للوزارة وفي إحدى الصحف اليومية المحلية الصادرة باللغة العربية.

- d. The ownership of a trade name and all its relevant rights and obligations shall be transferred through inheritance.
- e. The procedures of registering the transfer of the title to a trade name, mortgaging or attaching it, as well as all other legal acts of disposal related to it, shall be prescribed in an order issued by the Minister and shall be published in the Official Gazette.

Article 11

With due regard to the provisions of this Law, the competent Directorate shall automatically, or upon request submitted to the relevant Directorate by an interested party, strike off the trade name, in any of the following instances:

- a. If the trade name was registered in contravention of the provisions of this Law.
- b. If it is established that the proprietor has continuously failed to carry on business activities over a period of three (3) years.
- c. Upon a final verdict from the competent court.

The decision issued striking off a trade name in either cases (a and b) shall be appealable before the competent court within thirty (30) days from the date of notification thereof.

Article 12

A proprietor of a trade name whose trade name has been struck off in pursuance of the provisions of the preceding Article shall have to remove the signboard of his trade name, advertising material and other promotional materials as well as any traces of using such trade name and shall be held liable for all contracts and engagements arising out of such trade name within thirty (30) days from the date of striking off unless the court has ordered otherwise.

Article 13

Third parties may, after the lapse of three (3) years from striking off the trade name, apply to register the trade name which has been struck off.

The proprietor of the trade name which has been struck off may apply to re-register it at any time unless it has been registered in the name of a third party.

Article 14

Every person who carries on a commercial or a service activity shall write his trade name clearly on the front of his business premises and on all of his printed materials and correspondences.

Article 15

The proprietor of the trade name may change, alter or replace it without contravening the provisions of Article (5) of this Law, after publication in one of the local daily newspapers issued in Arabic language. In the event that no objection is received by the competent Directorate within fifteen (15) days from the date of publication, a notation effecting the execution of the application for such change, alteration or replacement shall be made in the Register.

د. تنتقل بالميراث ملكية الاسم التجاري وجميع ما يرتبط به من حقوق وما عليه من التزامات.

هـ. تحدد إجراءات قيد نقل ملكية الاسم التجاري ورهنه والحجز عليه وسائر التصرفات القانونية المتعلقة به بموجب قرار يصدره الوزير وينشر في الجريدة الرسمية.

المادة 11

مع مراعاة حكم المادة (19) من هذا القانون تشطب الإدارة المختصة من تلقاء نفسها أو بناءً على طلب يقدم لها من شخص ذي مصلحة الاسم التجاري من السجل، وذلك في أي من الحالات التالية:

- أ. إذا كان تسجيل الاسم تم خلافاً لأحكام هذا القانون.
- ب. إذا ثبت عدم مزاولة مالكة للنشاط لمدة ثلاث سنوات متصلة.
- ج. بناء على حكم نهائي من المحكمة المختصة.

ويكون قرار شطب الاسم التجاري في الحالتين (أ، ب) قابلاً للطعن فيه بالإلغاء أمام المحكمة المختصة خلال ثلاثين يوماً من تاريخ الإعلان به.

المادة 12

يتعين على صاحب الاسم التجاري الذي تم شطبه وفقاً لحكم المادة السابقة إزالة لوحة الاسم التجاري والمواد الإعلانية والدعائية الأخرى وأية آثار ناشئة عن استعمال هذا الاسم، ويكون مسئولاً عن جميع التعاققات والارتباطات التي نشأت عن استعمال هذا الاسم، وذلك خلال ثلاثين يوماً من تاريخ الشطب ما لم تأمر المحكمة خلاف ذلك.

المادة 13

يجوز للغير بعد مضي ثلاث سنوات على شطب الاسم التجاري، التقدم بطلب لتسجيل الاسم التجاري الذي تم شطبه.

ولمالك الاسم التجاري الذي تم شطبه أن يطلب إعادة تسجيله في أي وقت ما لم يكن قد تم تسجيله باسم غيره.

المادة 14

يجب على كل شخص يمارس نشاطاً تجارياً أو خدمياً أن يكتب اسمه التجاري بشكل واضح على واجهة محله التجاري وعلى جميع مطبوعاته ومراسلاته.

المادة 15

يجوز لمالك الاسم التجاري تغييره أو تعديله أو استبداله بما لا يخالف حكم المادة (5) من هذا القانون، وذلك بعد النشر في إحدى الصحف اليومية المحلية الصادرة باللغة العربية، وفي حال عدم ورود أي اعتراض لدى الإدارة المختصة خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ النشر يتم التأشير بتنفيذ الطلب في السجل.

Article 16

All the rights and obligations entailed in the trade name shall be transferred to the transferee of this trade name as a consequence of business. Nevertheless, the predecessor shall remain jointly liable with the successor for performing such obligations. Action shall be time-barred for the successor's liability for the predecessor's obligations after the expiry of five (5) years from the date of transfer of the ownership of the Commercial Registration.

Article 17

In the event of transfer of the title to the business without the trade name itself, the predecessor shall be liable for the obligations prior to the transfer of the business, unless there is an agreement confirming the successor's joint liability for such obligations.

Article 18

The proprietor of a trade name may grant a third party the license to use it under an official contract registered with the competent Directorate for this purpose.

Article 19

If a trade name has been used by someone other than its legal proprietor or if it has been used by the proprietor in a manner contrary to the Law, interested parties may request the competent Directorate to ban the use of the trade name or strike it off from the Register and may also seek damages through the courts, if required.

Article 20

Every person owning a business may write his trade name and commercial registration number clearly on the front of his business as well as on all his printed materials and correspondences in such a way as to correspond with the licensed trade name in accordance with the license certificate. A resolution shall be issued by the Minister stipulating the conditions and technical specifications to be fulfilled by the trade name signboard.

Article 21

All owners of commercial registrations must adjust their status in accordance with this Law within six (6) months from the date it comes into force.

Article 22

Employees appointed by the Minister to ascertain the implementation of the provisions of this Law and the orders issued in implementation thereof shall have the power to enter upon the relevant business premises.

Employees designated in an order by the Minister concerned with Justice affairs, in conjunction with the Minister, shall have the capacity of judicial police officers in respect of the offenses committed in their jurisdictions and related to their duties.

المادة 16

تنتقل إلى من آل إليه اسم تجاري تبعاً لمحل تجاري كافة الحقوق والالتزامات التي سبق وأن ترتبت على هذا الاسم التجاري، ومع ذلك يبقى السلف مسئولاً بالتضامن مع الخلف عن تنفيذ هذه الالتزامات، ولا تسمع دعوى مسؤولية الخلف عن التزامات السلف بعد مضي خمس سنوات من تاريخ انتقال ملكية السجل التجاري.

المادة 17

في حالة انتقال ملكية المحل التجاري دون الاسم التجاري يكون السلف هو المسئول عن الالتزامات السابقة على انتقال ملكية المحل، وذلك ما لم يكن هناك اتفاق يقرر مسؤولية الخلف التضامنية عن هذه الالتزامات.

المادة 18

لمالك الاسم التجاري أن يمنح الغير ترخيصاً باستخدامه بموجب عقد رسمي يتم تسجيله لدى الإدارة المختصة لهذا الغرض.

المادة 19

إذا استعمل الاسم التجاري غير مالكة أو استعمله مالكة على صورة تخالف القانون، يجوز لذوي الشأن أن يطلبوا من الإدارة المختصة منع استعمال الاسم أو شطبته من السجل، كما يجوز لهم اللجوء إلى القضاء بطلب التعويض إن كان له مقتضى.

المادة 20

على كل شخص يملك محلاً تجارياً أن يكتب اسمه التجاري ورقم السجل التجاري بشكل واضح على واجهة محله التجاري وجميع مطبوعاته ومراسلاته وذلك بالشكل المطابق للاسم المرخص له، ضمن شهادة الترخيص ويصدر قرار من الوزير يبين الاشتراطات والمواصفات الفنية اللازم توافرها في لوحه الاسم التجاري.

المادة 21

على جميع أصحاب السجلات التجارية توفيق أوضاعهم وفقاً لهذا القانون خلال ستة أشهر من تاريخ العمل به.

المادة 22

يكون للموظفين الذين يعيّنهم الوزير للتحقق من تنفيذ أحكام هذا القانون والقرارات الصادرة تنفيذاً له سلطة دخول المحال التجارية ذات الصلة.

ويكون للموظفين الذين يصدر بتحديدهم قرار من الوزير المختص بشئون العدل بالاتفاق مع الوزير صفة مأموري الضبط القضائي وذلك بالنسبة للجرائم التي تقع في دوائر اختصاصاتهم وتكون متعلقة بأعمال وظائفهم.

The minutes prepared in respect of such offences shall be referred to the Public Prosecution by an order issued by the Minister or whoever is authorized by him.

Article 23

Without prejudice to any stiffer penalty provided for in another law, a fine of not less than BD 500 and not more than BD 1,000, shall be imposed on every one who:

1. Has deliberately used a trade name owned by another person in violation of the provisions of this Law.
2. Has deliberately used a trade name owned by him in a way to mislead the public or contravene the provisions of this Law.
3. Has deliberately used a trade name not registered in pursuance of this Law.

In case of recurrence, the fine shall be doubled.

Article 24

Every provision which is in conflict with the provisions of this Law shall be repealed.

Article 25

The Minister shall issue the necessary orders to implement the provisions of this Law.

Article 26

The Chairman of the Council of Ministers and Ministers, each in his respective capacity, shall implement this law, which shall come into force on the day following the date of its publication in the Official Gazette.

Hamad Bin Isa Al Khalifa
King of the Kingdom of Bahrain

Issued at Riffa' Palace on:
17 Jamadi Al Ula 1433 H
Corresponding to 9 April 2012

وتحال المحاضر المحررة بالنسبة لهذه الجرائم إلى النيابة العامة بقرار يصدر عن الوزير أو من يفوضه.

المادة 23

مع عدم الإخلال بأي عقوبة اشد ينص عليها قانون آخر، يعاقب بغرامة لا تقل عن خمسمائة دينار بحريني ولا تزيد على ألف دينار بحريني كل من:

أ. استعمل عمداً اسماً تجارياً مملوكاً لشخص آخر بالمخالفة لأحكام هذا القانون.

ب. استعمل عمداً اسماً تجارياً مملوكاً له بصورة تؤدي إلى تضليل الجمهور أو تخالف أحكام هذا القانون.

ج. استعمل عمداً اسماً تجارياً غير مسجل وفقاً لهذا القانون.

وفي حالة العود تضاعف الغرامة.

المادة 24

يُلغى كل نص يتعارض وأحكام هذا القانون.

المادة 25

يصدر الوزير القرارات اللازمة لتنفيذ أحكام هذا القانون.

المادة 26

على رئيس مجلس الوزراء والوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ هذا القانون، ويُعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

ملك مملكة البحرين
حمد بن عيسى آل خليفة

صدر في قصر الرفاع:
بتاريخ: 17 جمادى الأولى 1433 هـ
الموافق: 9 أبريل 2012 م